

Na temelju članka 30. stavka 2. Zakona o Vladi Republike Hrvatske (Narodne novine br. 101/98, 15/2000, 117/2001, 199/2003 i 30/04), a u vezi s člankom 35. stavkom 1. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (Narodne novine br. 28/96), Vlada Republike Hrvatske je na sjednici održanoj 2006. godine donijela

O D L U K U

o davanju suglasnosti za održavanje međunarodne radionice na temu: "Nacionalna obnova i gospodarski oporavak"

I.

Vlada Republike Hrvatske suglasna je s održavanjem i prihvaća organizaciju međunarodne radionice na temu: "Nacionalna obnova i gospodarski oporavak" (u daljnjem tekstu Međunarodna radionica), koja će se održati u Puli od 2. do 6. listopada 2006. godine.

II.

Zadužuje se Ministarstvo vanjskih poslova i europskih integracija za provedbu organizacije Međunarodne radionice.

III.

Prihvaća se tekst Sporazuma između Republike Hrvatske i Ujedinjenih naroda o preuzimanju uloge zemlje domaćina u vezi održavanja Međunarodne radionice na temu: "Nacionalna obnova i gospodarski oporavak", koji je sastavni dio ove Odluke.

IV.

Ovlašćuje se Mirjana Mladineo, veleposlanica pri Stalnoj misiji Republike Hrvatske pri Ujedinjenim narodima u New Yorku da, u ime Republike Hrvatske, uputi pismo odgovora iz točke III. ove Odluke.

V.

Sredstva za troškove tehničke organizacije i održavanja Međunarodne radionice u iznosu od 110.000 kuna planirana su u financijskom planu za 2006. godinu Ministarstva vanjskih poslova i europskih integracija.

VI.

U vezi provedbe točke II. ove Odluke zadužuje se Ministarstvo unutarnjih poslova da, u suradnji s Ministarstvom vanjskih poslova i europskih integracija, usuglasi pojedinosti u vezi sa sigurnošću sudionika i prostora Međunarodne radionice iz točke I. ove Odluke, te o tome izvijesti

Vladu Republike Hrvatske, najkasnije mjesec dana prije početka skupa, te da imenuje svog predstavnika/e koji će sudjelovati u organizaciji i radu Međunarodne radionice i o tome izvijesti Ministarstvo vanjskih poslova i europskih integracija.

VII.

Ova Odluka stupa na snagu danom donošenja.

Klasa:

Urbroj:

Zagreb,

PREDSJEDNIK

dr. sc. Ivo Sanader

Nacrt

-1-

Srpanj 2006.

Ekscelencijo,

čast nam je pozvati se na vašu notu br. 973/2005/IK od 15. studenoga 2005. kojom nudite domaćinstvo dviju tematskih radionica u sklopu projekta obuke o "Izgradnji održivog mira".

Odjel za mirovne operacije zahvalan je Vladi Republike Hrvatske što je pristala biti sudomaćin drugog skupa – Radionice za nacionalnu obnovu i gospodarski oporavak – od 2. do 6. listopada 2006. u Hrvatskoj, te je pristala na uključivanje međunarodnih stručnjaka.

Slijedom naše ranije korespondencije i diskusija, a u nastavku planiranja i organizacije ove radionice, Ujedinjeni narodi bili bi zahvalni vašoj Vladi da prihvati sljedeće aranžmane za provedbu radionice:

Njezina Ekscelencija
gđa. Mirjana Mladineo
Stalna predstavnica
Republike Hrvatske pri Ujedinjenim narodima
u New Yorku

I. Sudionici

Broj sudionika neće prelaziti 30, uključujući:

- a. Do osam (8) aktualnih i bivših pripadnika UN-ova osoblja s relevantnim iskustvom na području UN-ovih terenskih misija;
- b. Do osam (8) predstavnika država članica s iskustvom u nacionalnoj pomirbi, tranzicijskom pravosuđu i s njima povezanim pitanjima;
- c. Do šest (6) predstavnika nevladinih skupina ili skupina civilnoga društva koje djeluju na području pravosuđa i pomirbe;
- d. Do četiri (4) predstavnika države domaćina.
- e. Do četiri (4) pripadnika DPKO.

II. Financijski aranžmani

Financijski aranžmani za radionicu su sljedeći:

A. UN-ov Odjel za mirovne operacije platit će:

- a. Putne troškove, smještaj i prehranu za sve stručnjake, osim onih kojima je pokrovitelj njihova vlada;
- b. Potrošni materijal i druge uredske potrepštine koje se koriste tijekom radionice;
- c. Troškove povezane s korištenjem fotokopirnog stroja i druge uredske opreme tijekom trajanja radionice;
- d. Troškove komunikacije na mjestu održavanja radionice (telefon, telefaks, Internet) između administrativnog osoblja radionice i UN-ova sjedišta u New Yorku.

B. Vlada Republike Hrvatske Ujedinjenim narodima bez naplate osigurava:

- a. Jednu plenarnu konferencijsku dvoranu, opremljenu LCD projektorom s povezanim računalom i printerom, projekcijskim platnom, bijelom pločom i preklopnom mapom na postolju;
- b. Dvije (2) zasebne sobe za zajedničke rasprave, svaka opremljena LCD projektorom s povezanim računalom i printerom, projekcijskim platnom, bijelom pločom i preklopnom mapom na postolju;
- c. Malu prostoriju koja može poslužiti kao tajništvo radionice, opremljenu s dva (2) stolna računala s pristupom Internetu i printerima (u boji ili c/b),

- telefaksom i telefonom s međunarodnom linijom (samo za službenu uporabu);
- d. Prijevoz od/do aerodroma do/od hotela/mjesta održavanja radionice;
 - e. Posluživanje kave/čaja i osvježnja tijekom 5 dana održavanja radionice, dva puta dnevno, po prilici u 10.30 i 16.00 sati, s time da će se točno vrijeme odrediti kad program bude finaliziran;
 - f. Troškove prehrane i smještaja za sudionike i pomoćno osoblje države domaćina;
 - g. Liječničku skrb za manje tegobe, prvu pomoć i, prema potrebi, hitan prijevoz u bolnicu. U slučaju potrebe za intenzivnijim liječenjem, država domaćin osigurat će odgovarajuće sadržaje za sve sudionike, koji će se plaćati individualno.

III. Razno

A. Ujedinjeni narodi će:

- a. Izraditi program i dokumentaciju za radionicu;
- b. Sastaviti konačni popis svih sudionika, u dogovoru s Vladom Republike Hrvatske;
- c. Poslati popis sudionika Vladi Republike Hrvatske najmanje 10 (deset) dana prije početka radionice;
- d. Izraditi završno izvješće o radionici.

B. Vlada Republike Hrvatske će, bez naplate Ujedinjenim narodima:

- a. Odrediti časnika za vezu i administrativnog časnika, koji će u dogovoru s predstavnicima Ujedinjenih naroda biti odgovorni za sve administrativne i kadrovske aranžmane za radionicu;
- b. Osigurati osoblje (administrativne djelatnike sa znanjem engleskoga) radi osiguranja učinkovitosti radionice.
- c. Sigurnosnu zaštitu

Vlada će osigurati potrebnu sigurnosnu zaštitu za efektivno funkcioniranje radionice u ozračju mira i spokoja, bez bilo kakvog ometanja.

IV. Uz to, predlažem da za radionicu vrijede sljedeći uvjeti:

- A. Na radionicu se primjenjuje Konvencija o povlasticama i imunitetima Ujedinjenih naroda od 13. veljače 1946. Sudionici koje su pozvali Ujedinjeni narodi uživaju povlastice i imunitete koji se odobravaju stručnjacima u misijama Ujedinjenih naroda po članku VI Konvencije.

Službenici Ujedinjenih naroda koji sudjeluju ili obnašaju funkcije u svezi s radionicom uživaju povlastice i imunitete iz članka V i VII Konvencije. Službenici posebnih tijela koji sudjeluju u radionici uživaju povlastice i imunitete iz članka VI i VIII Konvencije o povlasticama i imunitetima posebnih tijela.

- B. Ne dirajući u odredbe Konvencije iz gornjega stavka (A), svi sudionici i osobe koje obnašaju funkcije u svezi s radionicom uživaju povlastice i imunitete, olakšice i povoljnosti neophodne za neovisno obnašanje njihovih funkcija u svezi s radionicom.
- C. Osoblje koje osigurava Vlada po ovome sporazumu uživa imunitet od sudskog postupka za izgovorene ili napisane riječi te za svaki svoj postupak u službenome svojstvu u svezi s radionicom.
- D. Svi sudionici i sve osobe koje obnašaju funkcije u svezi s radionicom uživaju pravo neometanoga ulaska i izlaska iz Republike Hrvatske. Vize i ulazne dozvole prema potrebi se izdaju bez naplate i čim je brže moguće.
- E. Nadalje se podrazumijeva da će vaša Vlada biti zadužena za rješavanje bilo kakve tužbe, potraživanja ili zahtjeva spram Ujedinjenih naroda ili njihovih službenika, u svezi s:
 - 1) ozljedom ljudi ili oštećenjem ili gubitkom imovine u konferencijskim ili uredskim prostorima osiguranima za radionicu;
 - 2) prijevozom koji osigurava vaša Vlada;
 - 3) osobljem za radionicu koje osigurava vaša Vlada.

Vaša Vlada dužna je zaštititi Ujedinjene narode i njihove službenike od štetovanja po svakoj takvoj tužbi, potraživanju ili drugom zahtjevu, osim u slučaju da se stranke suglase da je takva šteta, gubitak ili ozljeda prouzročena grubim nehatom ili namjerno od strane osoblja Ujedinjenih naroda.

- F. Svi eventualni sporovi oko tumačenja ili provedbe ovoga sporazuma, osim spora koji podliježe odgovarajućim odredbama Konvencije o povlasticama i imunitetima Ujedinjenih naroda ili bilo kojega drugoga važećega sporazuma, ako se stranke ne dogovore drugačije, upućuju se na rješavanje arbitražnome sudu koji se sastoji od tri arbitra, od kojega jednoga postavlja glavni tajnik Ujedinjenih naroda, jednoga postavlja Vlada, a trećega, koji

će biti predsjednik, postavljaju ta dva arbitra. Ako bilo koja od stranaka ne postavi arbitra u roku od tri mjeseca od postavljanja arbitra druge stranke pisanim priopćenjem imena njezina arbitra, ili ako prva dva arbitra ne imenuju predsjednika u roku od tri mjeseca od postavljanja ili imenovanja potonjega od njih, onda će toga arbitra imenovati predsjednik Međunarodnoga suda na zahtjev bilo koje od stranaka u sporu. Ako se stranke ne dogovore drugačije, arbitražni sud usvaja vlastiti poslovnik, određuje naknadu za svoje članove i diobu troškova među strankama, te sve odluke donosi dvotrećinskom većinom. Njegove odluke o svim postupovnim i materijalnim pitanjima konačne su i obvezujuće za obje stranke, čak i ako se donose na teret neke od njih.

Nadalje predlažem da, čim Vlada Republike Hrvatske u pisanome obliku potvrdi svoju suglasnost s gornjim uvjetima, ovaj dopis i odgovor Vlade na nj tvore Sporazum između Ujedinjenih naroda i Vlade Republike Hrvatske glede osiguranja prostora i uvjeta za održavanje radionice od strane vaše Vlade. Također predlažem da ovaj Sporazum stupi na snagu na dan zaprimanja dopisa s odgovorom.

Izvolite primiti, Ekscelencijo, izraze mojega najdublje poštovanja.

Jean-Marie Guéhenno
glavni podtajnik
za mirovne operacije

SUGLASNOST DRŽAVE DOMAĆINA

Međunarodna radionica: Obuka za nacionalnu obnovu i gospodarski oporavak

Dragi gosp. Guehenno,

Čast mi je potvrditi prijem Vašegi dopisa od 2006. kojim predlažete tekst Sporazuma između Ujedinjenih naroda i Vlade Republike Hrvatske u vezi Međunarodne radionice za obuka o nacionalnoj obnovi i gospodarskom oporavku, koja će se održati u Puli, u Hrvatskoj, od 2. do 6. listopada 2006., koji ima slijedeći tekst:

1. Radionica će se održati u Puli, u Hrvatskoj, od 2. do 6. listopada, s tim da je 1. listopada datum dolaska, a 7. listopada datum odlaska u prostore koje će osigurati Vlada Republike Hrvatske.

I. Sudionici

Broj sudionika neće prelaziti 30, uključujući:

- a. Do osam (8) aktualnih i bivših pripadnika UN-ova osoblja s relevantnim iskustvom na području UN-ovih terenskih misija;
- b. Do osam (8) predstavnika država članica s iskustvom u nacionalnoj pomirbi, tranzicijskom pravosuđu i s njima povezanim pitanjima;
- c. Do šest (6) predstavnika nevladinih skupina ili skupina civilnoga društva koje djeluju na području pravosuđa i pomirbe;
- d. Do četiri (4) predstavnika države domaćina.
- e. Do četiri (4) pripadnika DPKO.

II. Financijski aranžmani

Financijski aranžmani za radionicu su sljedeći:

A. UN-ov Odjel za mirovne operacije platit će:

- a. Putne troškove, smještaj i prehranu za sve stručnjake, osim onih kojima je pokrovitelj njihova vlada;
- b. Potrošni materijal i druge uredske potrepštine koje se koriste tijekom radionice;
- c. Troškove povezane s korištenjem fotokopirnog stroja i druge uredske opreme tijekom trajanja radionice;
- d. Troškove komunikacije na mjestu održavanja radionice (telefon, telefaks, Internet) između administrativnog osoblja radionice i UN-ova sjedišta u New Yorku.

B. Vlada Republike Hrvatske Ujedinjenim narodima bez naplate osigurava:

- a. Jednu plenarnu konferencijsku dvoranu, opremljenu LCD projektorom s povezanim računalom i printerom, projekcijskim platnom, bijelom pločom i preklopnom mapom na postolju;
- b. Dvije (2) zasebne sobe za zajedničke rasprave, svaka opremljena LCD projektorom s povezanim računalom i printerom, projekcijskim platnom, bijelom pločom i preklopnom mapom na postolju;
- c. Malu prostoriju koja može poslužiti kao tajništvo radionice, opremljenu s dva (2) stolna računala s pristupom Internetu i printerima (u boji ili c/b), telefaksom i telefonom s međunarodnom linijom (samo za službenu uporabu);
- d. Prijevoz od/do aerodroma do/od hotela/mjesta održavanja radionice;
- e. Posluživanje kave/čaja i osvježenja tijekom 5 dana održavanja radionice, dva puta dnevno, po prilici u 10.30 i 16.00 sati, s time da će se točno vrijeme odrediti kad program bude finaliziran;
- f. Troškove prehrane i smještaja za sudionike i pomoćno osoblje države domaćina;
- g. Liječničku skrb za manje tegobe, prvu pomoć i, prema potrebi, hitan prijevoz u bolnicu. U slučaju potrebe za intenzivnijim liječenjem, država domaćin osigurat će odgovarajuće sadržaje za sve sudionike, koji će se plaćati individualno.

III. Razno

A. Ujedinjeni narodi će:

- a. Izraditi program i dokumentaciju za radionicu;
- b. Sastaviti konačni popis svih sudionika, u dogovoru s Vladom Republike Hrvatske;
- c. Poslati popis sudionika Vladi Republike Hrvatske najmanje 10 (deset) dana prije početka radionice;
- d. Izraditi završno izvješće o radionici.

B. Vlada Republike Hrvatske će, bez naplate Ujedinjenim narodima:

- a. Odrediti časnika za vezu i administrativnog časnika, koji će u dogovoru s predstavnicima Ujedinjenih naroda biti odgovorni za sve administrativne i kadrovske aranžmane za radionicu;
- b. Osigurati osoblje (administrativne djelatnike sa znanjem engleskoga) radi osiguranja učinkovitosti radionice.
- c. Sigurnosnu zaštitu

Vlada će osigurati potrebnu sigurnosnu zaštitu za efektivno funkcioniranje radionice u ozračju mira i spokoja, bez bilo kakvog ometanja.

IV. *Uz to, predlažem da za radionicu vrijede sljedeći uvjeti:*

- A. Na radionicu se primjenjuje Konvencija o povlasticama i imunitetima Ujedinjenih naroda od 13. veljače 1946. Sudionici koje su pozvali Ujedinjeni narodi uživaju povlastice i imunitete koji se odobravaju stručnjacima u misijama Ujedinjenih naroda po članku VI Konvencije. Službenici Ujedinjenih naroda koji sudjeluju ili obnašaju funkcije u svezi s radionicom uživaju povlastice i imunitete iz članka V i VII Konvencije. Službenici posebnih tijela koji sudjeluju u radionici uživaju povlastice i imunitete iz članka VI i VIII Konvencije o povlasticama i imunitetima posebnih tijela.
- B. Ne dirajući u odredbe Konvencije iz gornjega stavka (A), svi sudionici i osobe koje obnašaju funkcije u svezi s radionicom uživaju povlastice i imunitete, olakšice i povoljnosti neophodne za neovisno obnašanje njihovih funkcija u svezi s radionicom.
- C. Osoblje koje osigurava Vlada po ovome sporazumu uživa imunitet od sudskog postupka za izgovorene ili napisane riječi te za svaki svoj postupak u službenome svojstvu u svezi s radionicom.

- D. Svi sudionici i sve osobe koje obnašaju funkcije u svezi s radionicom uživaju pravo neometanoga ulaska i izlaska iz Republike Hrvatske. Vize i ulazne dozvole prema potrebi se izdaju bez naplate i čim je brže moguće.
- E. Nadalje se podrazumijeva da će vaša Vlada biti zadužena za rješavanje bilo kakve tužbe, potraživanja ili zahtjeva spram Ujedinjenih naroda ili njihovih službenika, u svezi s:
- 1) ozljedom ljudi ili oštećenjem ili gubitkom imovine u konferencijskim ili uredskim prostorima osiguranima za radionicu;
 - 2) prijevozom koji osigurava vaša Vlada;
 - 3) osobljem za radionicu koje osigurava vaša Vlada.

Vaša Vlada dužna je zaštititi Ujedinjene narode i njihove službenike od štetovanja po svakoj takvoj tužbi, potraživanju ili drugom zahtjevu, osim u slučaju da se stranke suglase da je takva šteta, gubitak ili ozljeda prouzročena grubim nehatom ili namjerno od strane osoblja Ujedinjenih naroda.

- F. Svi eventualni sporovi oko tumačenja ili provedbe ovoga sporazuma, osim spora koji podliježe odgovarajućim odredbama Konvencije o povlasticama i imunitetima Ujedinjenih naroda ili bilo kojega drugoga važećega sporazuma, ako se stranke ne dogovore drugačije, upućuju se na rješavanje arbitražnome sudu koji se sastoji od tri arbitra, od kojega jednoga postavlja glavni tajnik Ujedinjenih naroda, jednoga postavlja Vlada, a trećega, koji će biti predsjednik, postavljaju ta dva arbitra. Ako bilo koja od stranaka ne postavi arbitra u roku od tri mjeseca od postavljanja arbitra druge stranke pisanim priopćenjem imena njezina arbitra, ili ako prva dva arbitra ne imenuju predsjednika u roku od tri mjeseca od postavljanja ili imenovanja potonjega od njih, onda će toga arbitra imenovati predsjednik Međunarodnoga suda na zahtjev bilo koje od stranaka u sporu. Ako se stranke ne dogovore drugačije, arbitražni sud usvaja vlastiti poslovnik, određuje naknadu za svoje članove i diobu troškova među strankama, te sve odluke donosi dvotrećinskom većinom. Njegove odluke o svim postupovnim i materijalnim pitanjima konačne su i obvezujuće za obje stranke, čak i ako se donose na teret neke od njih.

Čast mi je izvijestiti Vas da Vlada Republike Hrvatske prihvaća prijedlog sadržan u Vašem dopisu od 2006. i slaže se da navedeni dopis i ovaj odgovor tvore Sporazum između Ujedinjenih naroda i Vlade Republike Hrvatske glede

Međunarodne radionice: Obuka za nacionalnu obnovu i gospodarski oporavak, koji će stupiti na snagu na datum ovog dopisa i ostat će na snazi tijekom trajanja Međunarodne radionice i tijekom onih dodatnih razdoblja koja budu potrebna za pripremu i raspremanje po završetku radionice.

Izvolite primiti, Ekscelencijo, izraze mog najdubljea poštovanja.

Mirjana Mladineo
stalna predstavica
Republike Hrvatske pri
Ujedinjenim narodima u New
Yorku



Zagreb, 18. srpnja 2006.

O B R A Z L O Ž E N J E

prijedloga Odluke Vlade Republike Hrvatske
o davanju suglasnosti za održavanje Međunarodne radionice na temu:
„Nacionalna obnova i gospodarski oporavak“

Ujedinjeni narodi su, u okviru angažmana na poboljšanju svog sustava pripreme i provedbe mirovnih operacija, pokrenuli projekt obuke pod nazivom „*Izgradnja održivog mira: Obuka za višedimenzionalno održavanje mira*“. Projekt, namijenjen mirovnom osoblju UN-a, sastoji se od 13 međunarodnih radionica od kojih svaka pokriva po jednu temu relevantnu za kompleksno područje izgradnje mira.

U provedbi ovog značajnog projekta UN-u su potrebni brojni partneri, među kojima i zemlje članice, s odgovarajućom ekspertizom u izgradnji i održavanju mira. U tom je kontekstu Republika Hrvatska izrazila interes da bude domaćin dviju radionica. Prva od njih, na temu „*Obuka za nacionalno pomirenje, prijelazno pravosuđe i izgradnju kulture mira*“, već je uspješno održana u Zagrebu od 24. do 28. travnja 2006. Za drugu radionicu, na temu „*Nacionalna obnova i gospodarski razvitak*“ UN je odredio da se održi u razdoblju od 2. do 6. listopada 2006. Ministarstvo vanjskih poslova i europskih integracija predlaže da se radionica održi u Puli, kako bi osoblje UN-a i sudionici, nakon Zagreba, imali prigodu upoznati i hrvatsku obalu.

Republika Hrvatska ponudila je domaćinstvo ovim radionicama s ciljem dodatnog profiliranja u segmentu izgradnje UN-ovog sustava za pripremu i provedbu mirovnih operacija. Ovaj aktivni doprinos RH u području mirovnih operacija UN-a izravno je usmjeren podupiranju i argumentiranju hrvatske kandidature za nestalno članstvo u Vijeću sigurnosti UN-a za razdoblje 2008.-2009. godine. Dodatno, naglašava aktivnu ulogu RH kao članice Organizacijskog odbora UN-ove Komisije za izgradnju mira. U kampanji RH ključne su dvije poruke: - uloga koju RH ima kao čimbenik stabilnosti u JI Europi, te - spremnost RH da s drugim državama podijeli svoja iskustva u izgradnji mira i stabilnosti.

Obveze koje bi Republika Hrvatska imala u organiziranju ove radionice i koje su detaljno navedene u nacrtu relevantnog sporazumu između Vlade RH i UN-a, su: - troškovi osiguranja radnog prostora, te logističke i tehničke potpore i osoblja za nesmetano održavanje obuke; prihvat i prijevoz sudionika od zračne luke do mjesta smještaja, odnosno do mjesta održavanja radionice; troškovi posluživanja kave tijekom obuke; troškovi prehrane i smještaja za sudionike iz RH; liječnička skrb za sudionike radionice za manje tegobe te prva pomoć. Obveze RH također uključuju osiguranje sigurnosne zaštite tijekom cijelog trajanja radionice.

Radionica bi imala do 30 sudionika, s tim da bi RH imala pravo imenovati tri do četiri svoja sudionika.

UN bi snosio troškove prijevoza do Zagreba, smještaja i prehrane za sve sudionike i UN-ovo osoblje, osim onih iz RH. UN bi također snosio troškove službenih telefonskih razgovora i interneta.

Predviđa se da bi ukupni troškovi za RH iznosili oko 110.000 kuna, za što bi se sredstva osigurala u okviru Ministarstva vanjskih poslova i europskih integracija.

Za realizaciju ove međunarodne radionice Vlada RH bi trebala potpisati s UN-om *Sporazum o preuzimanju uloge zemlje domaćina u vezi održavanja Međunarodne radionice na temu: „Nacionalna obnova i gospodarski oporavak“*, kojim se reguliraju obveze objiju strana, i koji bi činio sastavni dio predložene Odluke. Sporazum bi se sastojao od:

a) pisma glavnog podtajnika UN za mirovne operacije upućenog stalnoj predstavnici RH pri UN, u kojem se predlažu svi parametri organiziranja radionice, te navode obveze dviju strana;

b) pisma odgovora stalne predstavnice RH pri UN-u glavnom podtajniku, kojim se prihvća UN-ov prijedlog iz njegovog pisma

(nacrt oba teksta je u prilogu)